

Jí² gasii¹ in San Judas t̃ii²i 'in jai² líi² Jesucristo

S̃ii¹i Judas jí² tya' 'in gatø² Dios

¹ Jna-a Judas s̃ii³na 'e jí² lo. Jna-a jaain²¹ 'in jmoo¹o jilaa²¹ to² tyu² Jesucristo, joon ruu²¹na Jacobo. S̃ii³na 'e jí² lo tyii' 'in gatø¹ Dios Jmii²¹ 'e nuu²uu' júu³ tya'a. 'In²¹²mo Dios 'naa' joon un'øø¹¹i 'naa' 'wii¹³ Jesucristo.

² Cwocwo¹o Dios fo'feei¹-tsi tyii' joon 'e ñí²oo' 'e jløø¹³mo Dios Jmii²¹ coon¹³ 'naa', joon 'iin²¹²mo Dios 'naa'.

La no-o jmoo¹o 'in 'ee¹ júu³ tajuu²¹

³ Tsaru¹u' 'in 'iin²¹²na, 'áa¹mo gali'iin²¹²na s̃ii³na coon²¹ jí² tyii' cwáain¹ tya' to² jmoo¹o Dios 'wii²¹² tyi'. Pe la no-o sityée¹na jmii²¹² wa'a s̃ii³na 'e jí² lo tyii' 'e mí³ii tyaní²ii' 'e jmaa²aa' taa²¹a 'wii²¹² tya' júu³ 'e tsáa¹mo-'oo', júu³ gacwoo¹ Dios tsá² tya'a coonti.

⁴ Tsu 'inlíi¹³ tsá² jee²¹² 'naa' jin² 'e jai² líi²i Cristo pe tsá² tajuu²¹mo 'ii. 'Uun²¹mo 'e²e tsá² júu³ 'e jo jo¹. Tsá² gó² 'ino. 'In tsá² tajuu²¹ no jin²in 'e tsu 'wii¹³ feei¹-tsi Dios 'wii²¹² tya' tsaa² tya' tsá² lí²-i jmá¹ tsá² doñi'ee 'e gó² 'e 'iin²¹²in. Joon coon¹³ la joon jmoo¹o jo tsáa¹-tsi 'in jaan²¹mo Fii²¹i' Dios Jmii²¹ coon¹³ Ña'ñu¹u' Jesucristo. Joon gajin² jí² tya' Dios cali' 'ee ilí² tya' 'in tsá² tajuu²¹ no.

5 Xufin¹³ tyá² ñí²oo' 'e gajmaa¹a Ña'ñu¹u' 'iin²¹²na untii¹³i-'oo' xiiala ga'in¹ Ña'ñu¹u' joon gauntyée¹mo 'in jo jai² galíi² jee²¹² tsá² Israel xufin¹³ gatyí¹³mo jilee²¹ li sii²¹ Egipto do.

6 Cwotii¹³-'oo' jon xiiala gatain¹ Dios Jmii²¹ 'in ángeles do tya'a 'nuñi³ tsu 'wii¹³ gatuu¹u 'án³ tya'o. Do-o taain²¹² li nuu²¹ si'máa¹i ca tí² jmii²¹² ilisá²'ii²¹ tya'a.

7 La joon lí² coon¹³ 'in tsá² néei¹ fuu²¹ Sodoma coon¹³ Gomorra coon¹³ fuu²¹ náa¹ co'. Gatuu¹o 'in tsá² do 'e tii² jmáa¹a tsá² coon¹³ tsamí² joon gajmaa¹a coon¹³ 'in tún²mo. 'E joon lawa coon²¹ lí² tya' Dios Jmii²¹ líi¹i 'in tsá² do tya' jilee²¹ tsá² taain²¹² juncwii²¹. Gajuun²¹ Dios fuu²¹ goo¹o 'ido joon ní² 'in tsá² do wúu¹ coon¹³ jí² 'e coo²¹ coon²¹ tøø²mo.

8 La joon líi¹i 'in tsá² tajuui²¹ no 'e tyaa¹ júu³ 'e gacii¹ 'e li¹o jmaa¹a 'e gó². Tyaa¹ 'in tsá² do júu³ 'e lí² un'leei²¹ tsá² yaai coon¹³ tsamí² si coon¹³ 'in tún¹ 'ee. Tyaa¹o júu³ 'e lí² 'ee¹mo tsá² 'in 'oo¹o to² joon faa²¹a 'laa' tya' ángeles tya' Dios.

9 Pe jiin¹³ Miguel, 'in ángel 'in feei¹gi tya' Dios, jo gají²in 'in 'líi³ mo jo gacwo¹ júu³ ruu²¹i coon¹³ 'in 'líi³ cwáain¹ tya' moo¹ taai² 'líi²¹² Moisés. Li' jiin¹³ 'e faa²¹o: “Cwo'e²e Ña'ñu¹u' 'nu.” Tsu 'in 'líi³ do líi¹ 'íi¹³ nifu tya' Dios la mo jéei¹.

10 Pe 'in tsá² tajuui²¹ no faa²¹a 'laa²¹ tya' 'e jo ñi¹i. Joon coon¹³ jilaa²¹ 'e jmoo¹o la jmoo¹o joo'núu³ 'in jmoo¹o jiin¹³ la 'iin²¹²in joon un'lee²¹mo ti li 'líi³. Li 'líi³ tsalín².

11 Fúu² 'áa¹mo 'ido tsu ningalín² la fu¹ gangó¹

Caín 'in gajmaa¹a jjiin¹³ la 'iin²¹²in. Joon gatuu²o 'e fu¹ tyú² la gatuu²¹ Balaam 'e jnaa²¹a cuu². Joon ityé¹mo Dios 'ii la gatséi¹ Coré 'wii²¹² tya' ga'noo¹o mii¹³ tya' 'in tyu² to².

¹² Joon 'in tsá² tajuui²¹ no jalín² gø²ø jo 'ee un'goo²¹ 'e cwo² Dios. Joon un'lii²i li sicaan²¹naa' cøø²øø' jmi²¹² mo untii¹³-tsi ruu²¹i ijó¹ Ña'ñu¹u'. Líi¹i 'in tsá² do la lí¹ jní¹ tyuun²¹. Jmai² tyí² 'e jní¹ do jo jmi¹ jéei¹. La joon jon júu³ tya' 'ino, jmai² tyí² taa¹³ jo 'ee to² 'iin³ tya' jjiin¹³ jaain²¹. 'Ino líi¹i la lí¹ 'mó² 'oofuu²¹ 'e mo tí² jjiin²¹ tya'a jo cwo¹ 'oofuu²¹. Joon gasø¹ tsá² la tyan¹ jmóo³ joon lityuun²¹ coonti.

¹³ Jmoo¹o 'ino la jmoo¹o jmi'ñi¹³ 'e jnoo¹on tí² la ngóo¹ 'naai¹³ jo ján². Lí¹ jon¹ 'lii¹³ coonti. 'Inlíi¹³ tyaa¹ cwoo²¹o 'in tajuui²¹ do juncwii²¹ tya'a 'e líi²i coon¹³ la joon tiin¹³in tyani Dios pe jon' la joon. Joon Dios ipii¹in 'ii li nuu²¹ coonti.

¹⁴ La gajin² 'lii²¹² Enoc tya' 'in tsá² tajuui²¹ no. 'In Enoc do 'in galiseein²¹ (tí² dyía²) ciin²¹gi lagi 'lii²¹² Adán. Joon coon¹³ 'ii²¹ tya' Dios gajin²in: “Gamáa¹na Ña'ñu¹u' joon ijó¹ coon¹³ 'ii¹³ tya'a fúui¹ 'áa¹mo.

¹⁵ Joon ijmaa¹a 'ii²¹ røø²¹ tya' jileei²¹ 'in niga-jmaa¹a 'e gó², jo tsaa²-tsi Dios, joon ni gafaa²¹a 'laa²¹ tya' Dios Jmii²¹.” Jjiin¹³ 'eno-o júu³ gatyaa¹ Enoc do.

¹⁶ Tsá² jo 'ee tí²-tsi 'in tsá² tajuui²¹ no, jmai² to² cwoo¹ tsaa². Jjiin¹³ ngi¹ to² 'noo¹o jjiin¹³ 'e 'iin²¹²in. Tyaa¹ júu³ 'e jmoo¹o jloo³ joon faa²¹a 'e tyú² tya' tsá² 'iin²¹²in wa'a 'ee icwoo¹ tsá² 'ii.

'H¹ Judas júu³ 'e 'ná¹ jmáa¹ 'in jai² líi²

17 Pe 'naa', tsaru¹u¹ 'in 'iin²¹²na, cwotii¹³-oo' la gajin² 'in apóstoles tya' Ña'ñu¹u¹ Jesucristo ca la mo jéei¹:

18 “Mi tí² jiiin²¹ 'e ti lityéi¹ juncwii²¹ iliseein²¹ tsá² 'in ungo¹ 'naa' jilaa²¹ 'e tsáai¹-oo' joon ingi¹ to² jmoo¹o jiiin¹³ 'e gó² 'e tí²-tsi. Jo jmoo¹o la to² tya' Dios.” Jin² apóstoles do.

19 'In tsá² no jmoo¹³ poo²¹² jee²¹² 'naa', tí²-tsí 'e jmoo¹o jilaa²¹ 'e gó² sá² juncwii²¹ joon jo mo 'í² Espíritu Tyá² tya' Dios almas tya'a.

20 Pe 'naa', tsaru¹u¹ 'in 'iin²¹²na, tá² táain¹-oo' coon¹³ jilaa²¹ júu³ 'e tsáai¹-oo' 'e gacwoo¹ Dios. Joon jmaai¹³ júu³ 'e tyá²-u¹ tya' Dios. Fáa¹³aa' júu³ tyá² coon¹³ 'ii²¹ tya' Espíritu Tyá² tya' Dios.

21 Cwoliseen²naa' 'e li'iin²¹²mo Dios 'naa', joon sijaan²¹oo' 'e jmi²¹² mi cwo² Ña'ñu¹u¹ Jesucristo jna' coon¹³ 'e fee¹-tsi coon²¹ juncwii²¹ 'e jo tyéi¹.

22 'In jo mo galitsáai¹-tsi tyá² cwotyáa²aa'-tsi.

23 'Inlíi¹³gi tyí²naa' jee²¹² jí² 'e itiin¹³mo. Jmaa²aa' feei¹-oo' 'wii²¹² tya' 'inlíi¹³. Pe cwo'ee¹moo' 'e gó² 'e nigajmaa¹a 'ino.

'H¹ Judas júu³ 'e un'goo²¹ tsá² Dios Jmii²¹

24-25 Pe Dios lí²-i un'oo²¹i 'naa' 'e jo xuu²¹naa' tsaa² tyii'. 'Ii-o lí² tó¹ 'naa' li tyiin¹in li 'ya²gi tya'a jló¹³moo' 'áai¹ coon¹³ jiiin¹³ coon²¹ tsaa² tyii'. Cwoli² jilaa²¹ 'e 'ya²gi tya' 'in Dios 'in jmi¹-tsi. Jaan²¹mo 'ii. Cwoli² feei¹gi 'ii joon jiiin¹³ 'ii tíi² to², jiiin¹³ 'ii-o lí² jmaa¹a 'ii²¹ 'wii¹³ cwáain¹ tya'

Ña'ñu^{1u} Jesucristo. Cwoli² tya'a jilaa²¹ ca la mo
'wiin²¹², ca nano, ca la tøø²mo. Amén.

Juu³ ty² 'e gafaa^{'21} Dios tya' tsá²
New Testament in Chinantec, Quiotepec
(MX:chq:Chinantec, Quiotepec)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Quiotepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Quiotepec [chq], Mexico

Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Quiotepec

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

3808f8d2-c323-5477-a114-0f18fe74613e